

## 中国語語彙力強化通信講座 中級 I

課題例 (※抜粋)

## I. 中文和訳練習問題 (ビジネス+時事編)

下記文書を日本語に翻訳してください。(1問4点)

1. 对于国际车展东道国和主办方来说, 这个绝佳的商机更让他们赚足了钱。
2. 个人创业一怕贷款难, 二怕手续烦, 想当小老板也难。
3. 业务合作伙伴向我们介绍了一家澳洲化工产品货源供应商。
4. 如果公司员工能够在各个岗位进修实习, 积累丰富的实际经验, 有朝一日定能步入管理层。
5. 近年来, 日本和越南的双边贸易额以两位数的百分比在增长。

他 5 問

## II. 中文和訳練習問題 (慣用句・成語編)

(1) 下記慣用句・成語の訳語を記入してください。

|   | 分類 | 中国語  | 日本語 |
|---|----|------|-----|
| 1 | 成  | 一心一意 |     |
| 2 | 成  | 情不自禁 |     |
| 3 | 成  | 名副其实 |     |
| 4 | 成  | 莫名其妙 |     |
| 5 | 成  | 出人意料 |     |

他 10 問

(2) 下記文書を日本語に翻訳してください。(1問4点)

1. 他一心一意为公司奔波, 却因过于劳累而病倒, 就此被公司解雇了。
2. 正值马年, 我瞻望徐悲鸿的奔马图, 情不自禁地发出了赞叹声。
3. 真希奇! 从早到晚堵车的南北高速今天竟然畅通无阻, 真是名副其实的高速公路啊!
4. 我又不是蓝领工人, 却被经理莫名其妙地派去工厂帮忙, 真讨厌。
5. 日元对美元兑换率的降幅之大真是出人意料, 很多企业都来不及做出调整。

他 10 問